

NICEにおける日本人英語学習者による法助動詞の使用傾向

2016年2月2日

ローレンス ニューベリー ペイトン

5015019

発表の流れ

- 調査目的・コーパス紹介
- 頻度数の比較
- 教科書との比較
- NS・NNSの区別
- 意味的分類
- 教材作成
- まとめ

調査目的

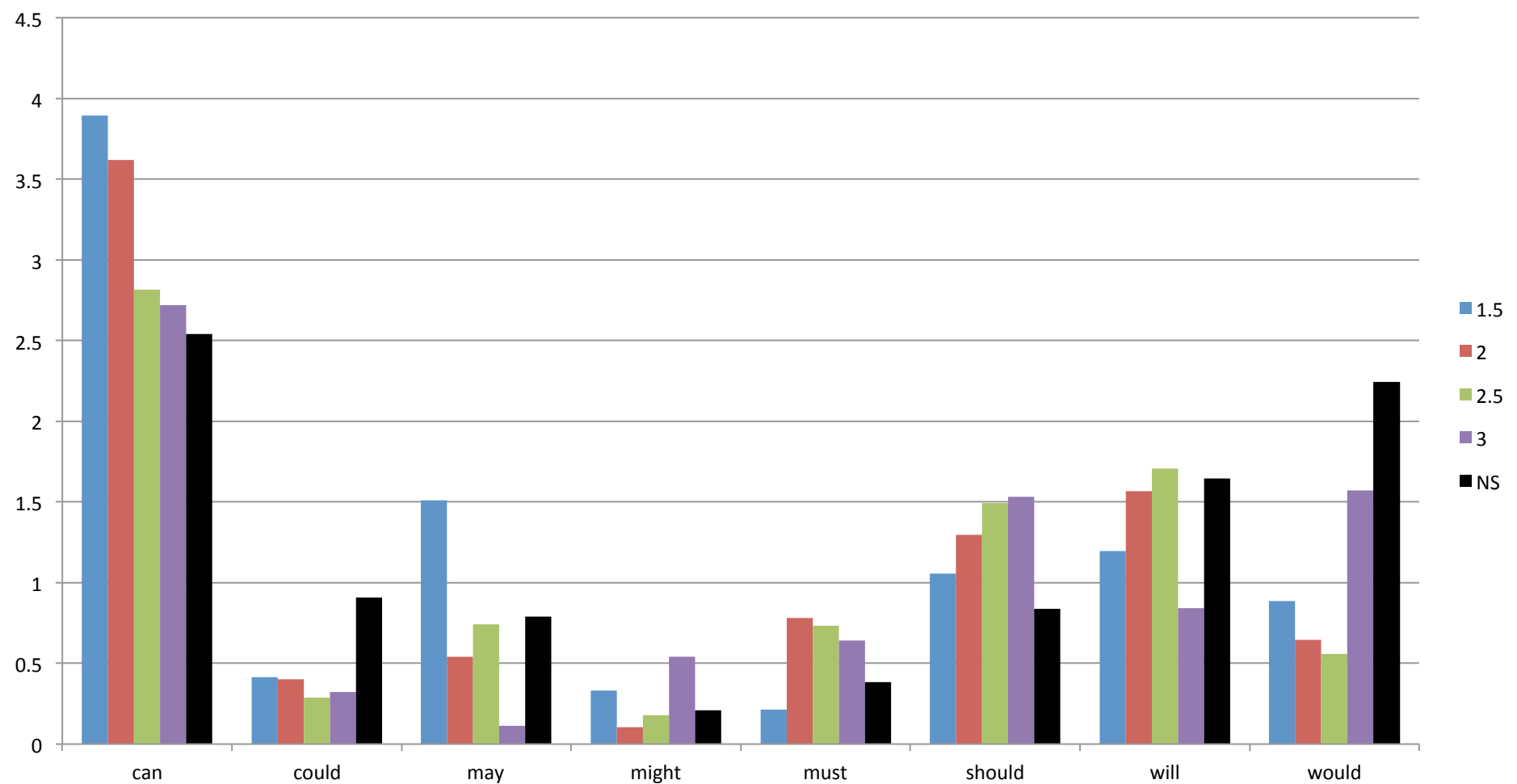
- 法助動詞(modal verbs)の使用傾向
- NICE (Nagoya Interlanguage Corpus of English)
- 英語母語話者(NS)と非母語話者(NNS)との使用の相違を量的・質的に考察する

NICEの紹介

- Nagoya Interlanguage Corpus of English
- NSとNNSによる英作文
- 11のテーマ
- 習熟度を英検スコアで5段階に分ける

頻度数の比較

図1 法助動詞の平均使用(NICE全体)



テーマ別の比較

図2 法助動詞の平均使用(NICE全体)

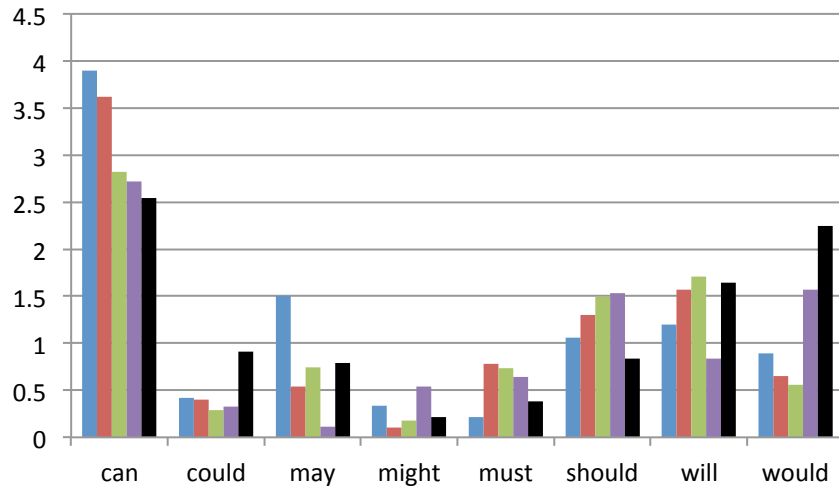


図3 法助動詞の平均使用(「お金」)

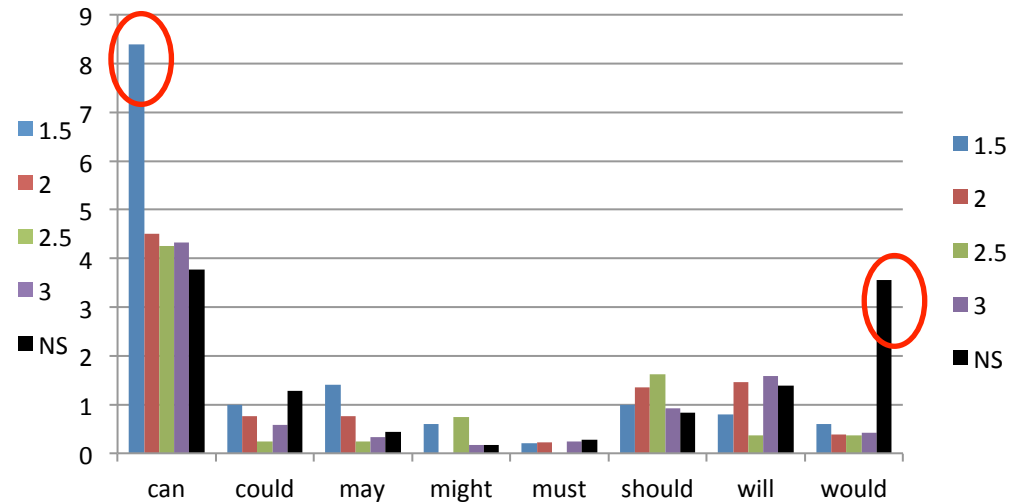


図4 法助動詞の平均使用(「学校教育」)

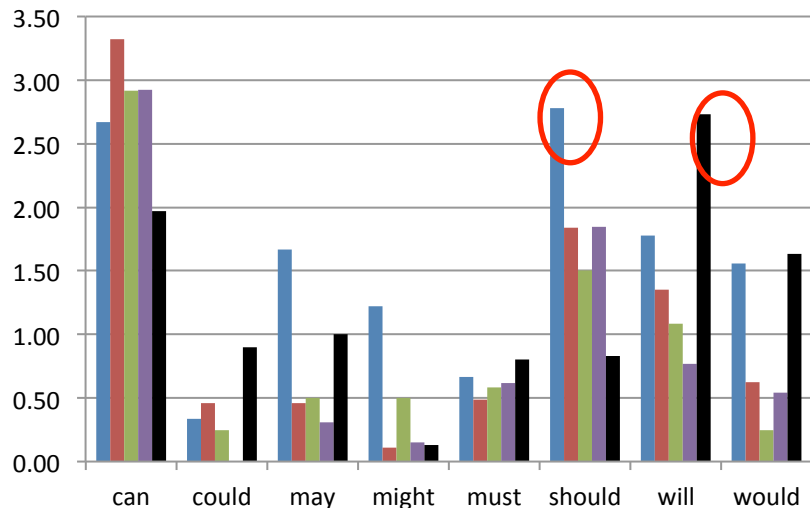
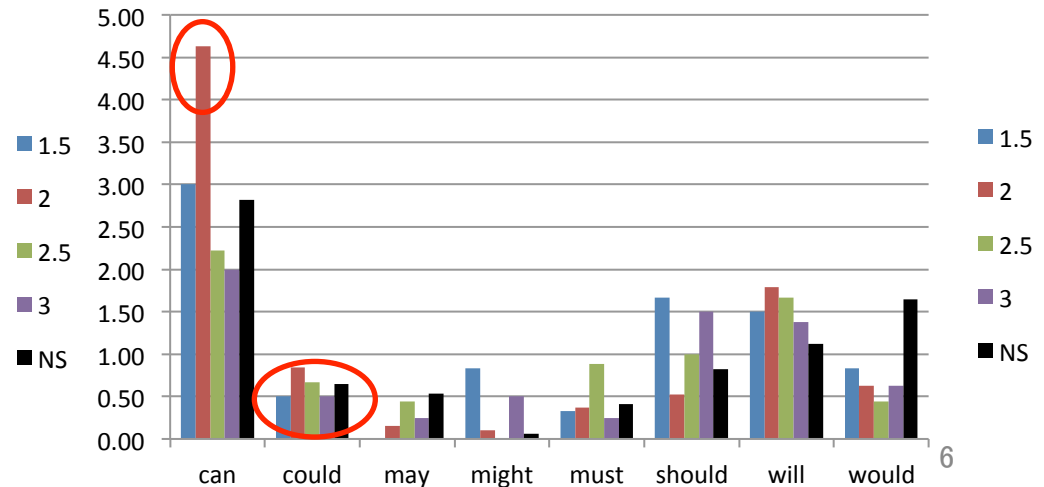


図5 法助動詞の平均使用(「スポーツ」)



「お金」で見られる実例

NNS

(1) “People can not live without money” (1.5)

(2) “But after I got used to the job I *can think it’s fun”(1.5)

NS

(3) “If I wanted a car however, I would first need a Japanese driver’s license” (NS)

(4) “I would dream of buying a Formula one racecar someday” NS)

「学校教育」で見られる実例

NNS

(5) “That is why we should be sensitive when we think of issues relating to school education.” (1.5)

(6) “Students should not memorize everything they hear and read.” (1.5)

NS

(7) “people will do literally anything to learn or go to school.” (NS)

(8) “If a country does not back up its people with a good education, the country will be left behind.” (NS)

(9) “This essay will deal with the school education system in Northern Ireland” (NS)

「スポーツ」で見られる実例

NNS

(10) “But I should play sports to refresh my brain and get the new ideas now.” (2)

(11) “So, we should start from understand our history thorough education.” (2)

(12) “Gym’s members are so friendly and soon I ?could become their friend.” (2)

NS

(13) “it would seem to be a peculiar decision...to pay him thirty billion yen for his services over a five-year period.” (NS)

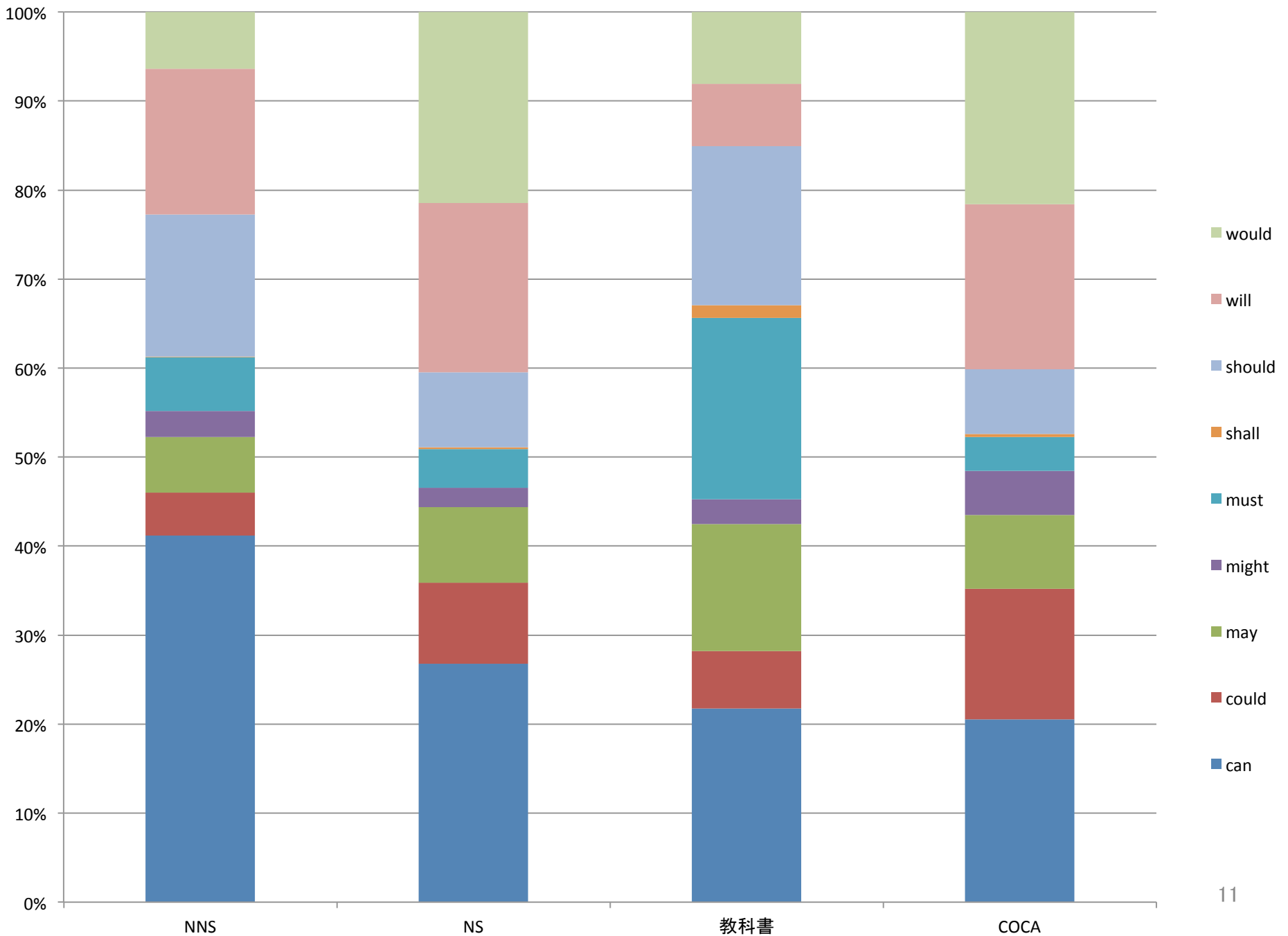
(14) “You could say sports were like a religion in ancient Sparta.” (NS)

教科書

- 文科省認定の高校英語教科書49冊の調査
- 「法助動詞」の解説で用いられる368の例文を抽出



図6 法助動詞の比重



考察

- NNS: canの過剰使用、wouldの非用
- 教科書: would・willの非用は調査によると思われる
- mustの重視
- shouldの重視(NNSでもみられる)
- NNSの使用と教科書の使用がよく似ているとは言えない
- (準助動詞や副詞などは本調査の対象外とする)

判別分析1

===== 結果 =====

***** 分類関数 *****

	1	2	偏F値	P値
would	0.11633	-0.29245	11.961	<0.001
should	-0.24471	0.46939	23.713	<0.001
can	-0.39818	0.18025	25.262	<0.001
total	-0.48328	-0.76584	16.588	<0.001
定数項	2.97647	3.59030		

***** 判別関数 *****

1 と 2 の判別
マハラノビスの汎距離: 0.98135
理論的誤判別率: 0.312

	判別係数	標準化判別係数
would	-0.20439	-0.47240
should	0.35705	0.61235
can	0.28921	0.78969
total	-0.14128	-0.74994
定数項	0.30691	

***** 判別結果集計表 *****

実際の群	判別された群	
	1	2
1	172	50
2	67	142

- rを用いて判別分析を行う
- 4つの要素を以てNSとNNSを判別できる
- 正判別率72.85%
- Would/should/canを見ていくことにする

判別分析2

NSとNNSをそれぞれ「1」と「2」として判別する
(群馬大学の青木繁伸教授のsdis関数を使用)

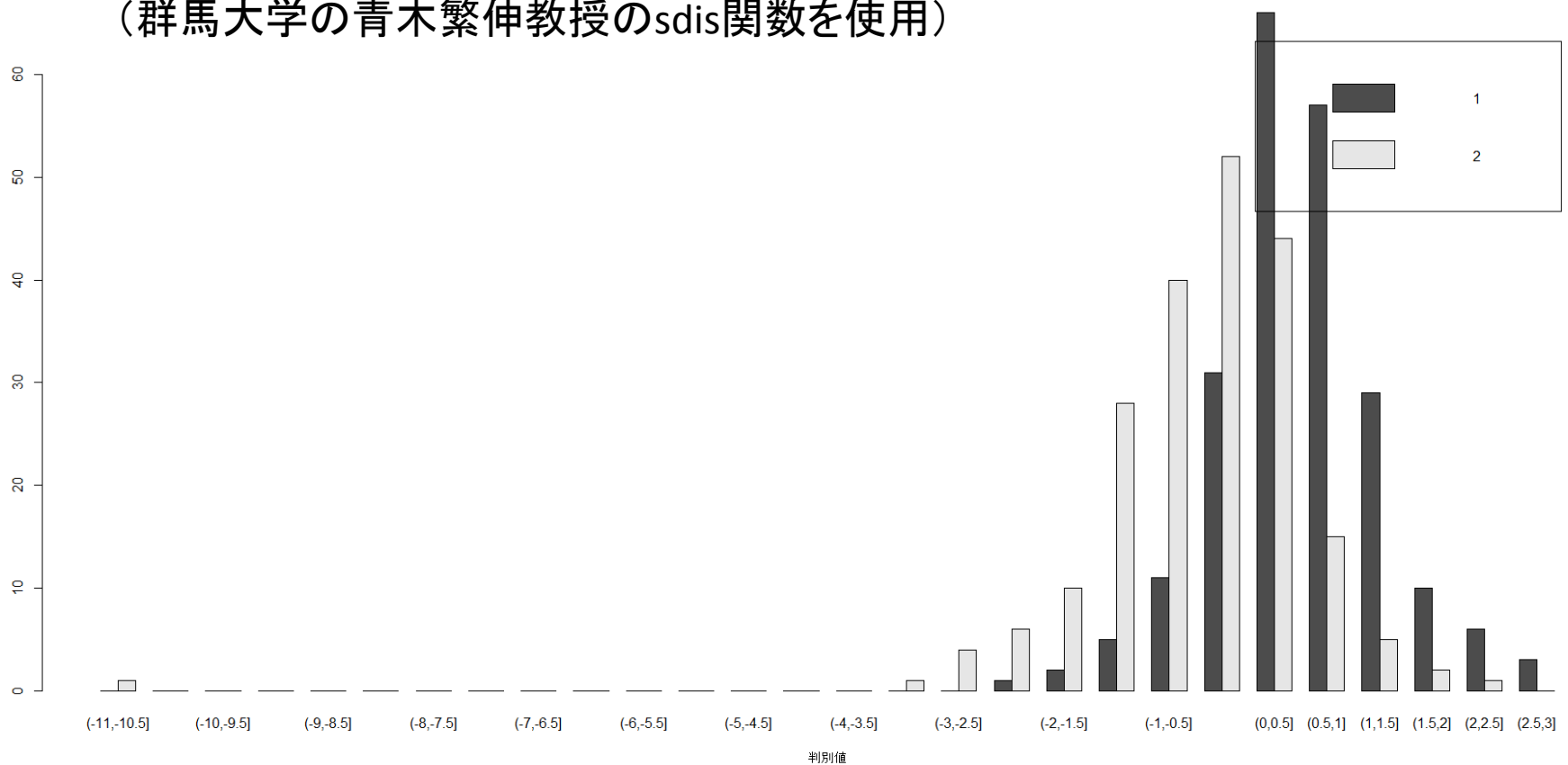


図7 判別分析

表1

Bigram

Rank	NNS	NS	Rank	NNS	NS	Rank	NNS	NS
1	I think	of the	35	they are	the death	68	I would	all the
2	of the	in the	36	For example	from the	69	money is	there are
3	it is	to the	37	school education	I would	70	think it	is that
4	in the	to be	38	junior high	have to	71	n't have	into the
5	do n't	I was	39	for the	It is	72	there is	going to
6	high school	for the	40	will be	think that	73	how to	that it
7	a lot	it is	41	part-time job	to a	74	as a	on a
8	lot of	is a	42	death penalty	of my	75	we should	on TV
9	want to	and the	43	we have	need to	76	to think	had to
10	have to	on the	44	of money	was a	77	think about	a few
11	can not	as a	45	I want	there is	78	they do	to have
12	It is	do n't	46	go to	the most	79	much money	this is
13	is not	with the	47	like to	one of	80	are many	can not
14	in Japan	in a	48	to make	have a	81	on the	can be
15	to be	that the	49	and so	This is	82	very important	such as
16	think that	is not	50	to get	that is	83	to have	people who
17	we can	in Japan	51	so on	for a	84	I can	a good
18	ca n't	of a	52	and the	lot of	85	about the	way to
19	elementary school	I think	53	to learn	fact that	86	need to	want to
20	I have	the same	54	that the	would be	87	When I	high school
21	to study	that I	55	that they	have been	88	to work	of it
22	to do	is the	56	I am	by the	89	school students	in my
23	is very	I have	57	that we	be a	90	are not	amount of
24	the world	at the	58	one of	as well	91	because they	able to
25	do not	they are	59	is that	and I	92	is good	When I
26	there are	I had	60	many people	did n't	93	when I	There are
27	is the	death penalty	61	can be	about the	94	such as	that we
28	is a	it was	62	they have	to get	95	I will	of violence
29	to the	to do	63	is important	the fact	96	we do	number of
30	people who	I am	64	able to	out of	97	to go	I could
31	have a	that they	65	There are	when I	98	But I	we are
32	I was	I do	66	should be	of their	99	the other	to take
33	I do	a lot	67	on TV	ca n't	100	study English	that she
34	they can	the world						

can
should
would
その他

表2

Trigram

Rank	NNS	NS	Rank	NNS	NS	Rank	NNS	NS
1	a lot of	the death penalty	35	to study English	up in the	68	the person who	it is not
2	I think that	a lot of	36	elementary school students	the number of	69	to earn money	is one of
3	junior high school	I do n't	37	I was a	the idea of	70	the death penalty	but it is
4	and so on	the fact that	38	I think the	the age of	71	It is very	as it is
5	I want to	one of the	39	the most important	that it is	72	In this essay	a number of
6	I do n't	I think that	40	want to do	that I had	73	have much money	This is not
7	lot of money	the United States	41	that it is	people who are	74	death penalty is	I would n't
8	I think it	violence on TV	42	it is not	out of the	75	to get money	I think it
9	would like to	there is a	43	There are many	is going to	76	the importance of	I know that
10	do n't have	as well as	44	when I was	ca n't be	77	n't have to	I do not
11	I would like	in order to	45	to go to	a result of	78	lot of things	At the same
12	one of the	to be a	46	over the world	I was a	79	is not good	with each other
13	in the world	I did n't	47	in the future	I can not	80	is important for	to have a
14	think it is	the case of	48	high school students	to say that	81	a part-time job	to get a
15	they do n't	when I was	49	high school and	they do n't	82	the people who	to be the
16	is very important	of the death	50	do n't think	that they are	83	is said that	there is no
17	be able to	in the world	51	we do n't	some of the	84	in junior high	the use of
18	we have to	One of the	52	to learn English	more and more	85	have to study	the majority of
19	there are many	I had to	53	more and more	in the case	86	So I think	the importance of
20	violence on TV	the same time	54	is good for	in Japan is	87	I have to	that they had
21	have a lot	the amount of	55	go to school	do n't think	88	to talk about	that he was
22	part time job	in the United	56	all over the	do n't have	89	to communicate with	look at the
23	the other hand	death penalty is	57	they ca n't	as long as	90	they have to	in the future
24	is one of	seems to be	58	in order to	as a result	91	the number of	going to be
25	high school student	of the most	59	do not have	I was in	92	people who have	but I do
26	they can not	is not the	60	of school education	you do n't	93	it is important	a second language
27	in elementary school	do n't know	61	it is very	you ca n't	94	do n't want	a part of
28	we ca n't	be able to	62	can not be	the end of	95	but it is	a few years
29	I do not	to go to	63	are a lot	that there is	96	But I think	There are many
30	we can not	the rest of	64	I think we	part of the	97	want to be	I would like
31	they want to	can not be	65	I did n't	of water pollution	98	lot of people	I was shocked
32	do n't know	When I was	66	to think about	of the world	99	is the most	I used to
33	When I was	I could n't	67	there is a	most of the	100	We have to	I think the
34	On the other	I ca n't						

can

should

would

その他

表3

4-gram

Rank	NS	NNS	Rank	NS	NNS	Rank	NS	NNS
1	of the death penalty	a lot of money	35		for a long time	68		I think there are
2	in the United States	I would like to	36		It is said that	69		to learn English in
3	the death penalty is	I think it is	37		I think that the	70		there are many people
4	in the case of	have a lot of	38		when I was a	71		the rich and the
5	one of the most	On the other hand	39		to be able to	72		that violence on TV
6	is one of the	is one of the	40		start to study English	73		that elementary school students
7	I do n't think	I do n't think	41		need a lot of	74		rich and the poor
8	At the same time	all over the world	42		money is very important	75		it is said that
9	the end of the	are a lot of	43		get a lot of	76		have a part-time job
10	but I do n't	a lot of things	44		and junior high school	77		have a part time
11	as a result of	do n't have to	45		a lot of time	78		for the first time
12	I do n't know	in junior high school	46		There are a lot	79		do not want to
13	the fact that the	a part time job	47		I will talk about	80		can not live without
14	of violence on TV	junior high school and	48		think that it is	81		between the rich and
15	in the first place	a lot of people	49		the person who got	82		Some people say that
16	a great deal of	they do n't have	50		person who got the	83		I think that we
17	I would like to	When I was a	51		is very important to	84		I think that it
18	the rest of the	there are a lot	52		do n't think so	85		I do n't want
19	the death penalty in	do n't want to	53		at the same time	86		I do n't have
20	that there is a	is the most important	54		It is very important	87		what they want to
21	of the opinion that	junior high school students	55		would like to talk	88		to go to school
22	not be able to	a junior high school	56		with a lot of	89		the junior high school
23	is the fact that	I think we should	57		who have a lot	90		teaching English in elementary
24	at the same time	English in elementary school	58		who got the penalty	91		reason why I think
25	In the case of	will be able to	59		we do n't have	92		like to write about
26		junior high school student	60		was a high school	93		learn a lot of
27		a high school student	61		it is important to	94		it is important for
28		I do n't know	62		is very important for	95		it is difficult to
29		the most important thing	63		is more important than	96		gap between the rich
30		school and high school	64		has a lot of	97		education in elementary school
31		people who commit suicide	65		If we do n't	98		do n't know the
32		one of the most	66		I was a high	99		be able to speak
33		like to talk about	67		I think this is	100		as a part-time job
34		high school and high						

can

should

would

その他

学習者向けの法助動詞分類

- Longman Student Grammar of Spoken and Written English(Biber et al 2002)の分類を採択
- 法助動詞を三分類する簡潔な枠組み
- Personal (intrinsic, 内的)とlogical (extrinsic, 外的)との対立

分類	法助動詞(準助動詞など)	意味
許可・能力	Can, could, may, might	内的: 許可、可能性、能力 外的: 可能性
義務・必然性	Must, should, (had) better, have (got) to, need to, ought to, be supposed to	内的: 義務 外的: 必然性
意志・予測	Will, would, shall, be going to	内的: 意志 外的: 予測

代名詞との共起

図8 法助動詞全体

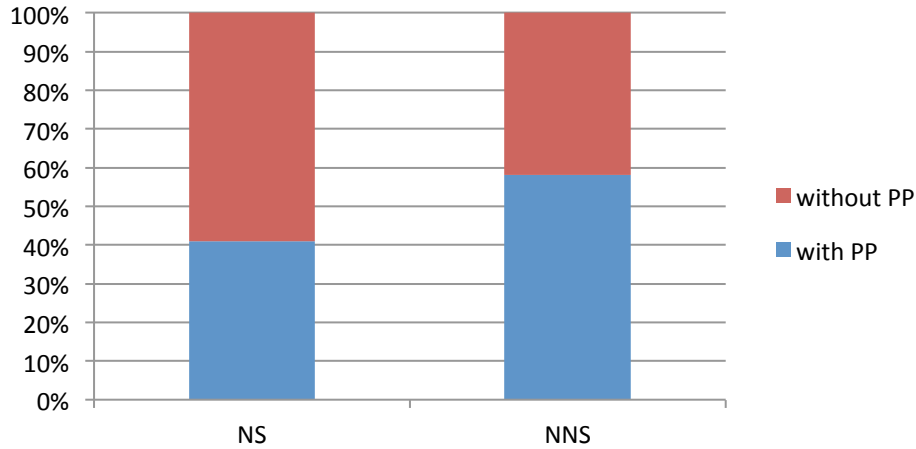


図9 can

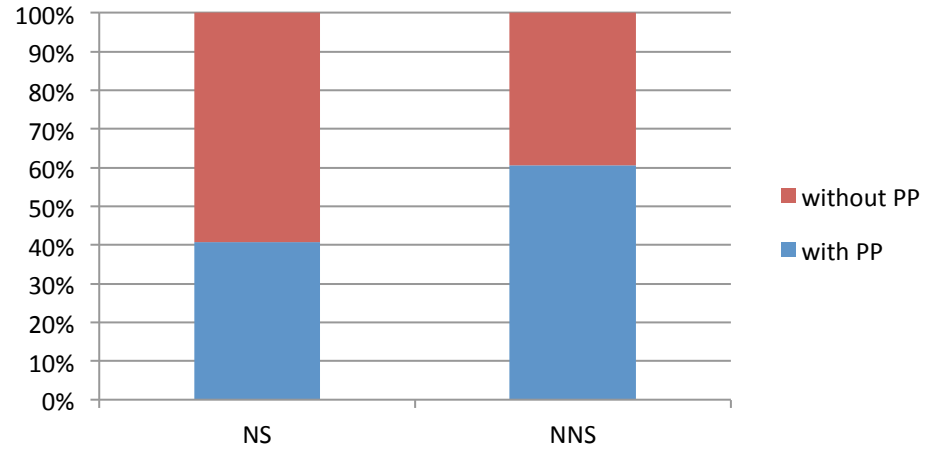


図10 should

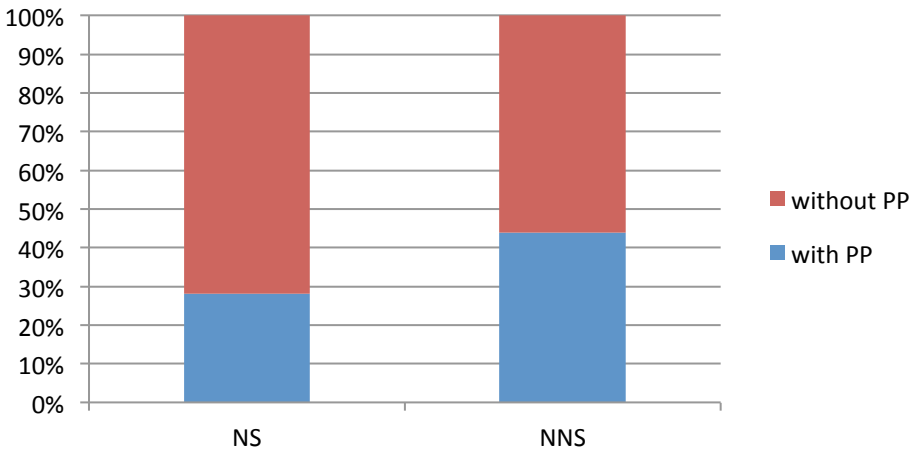
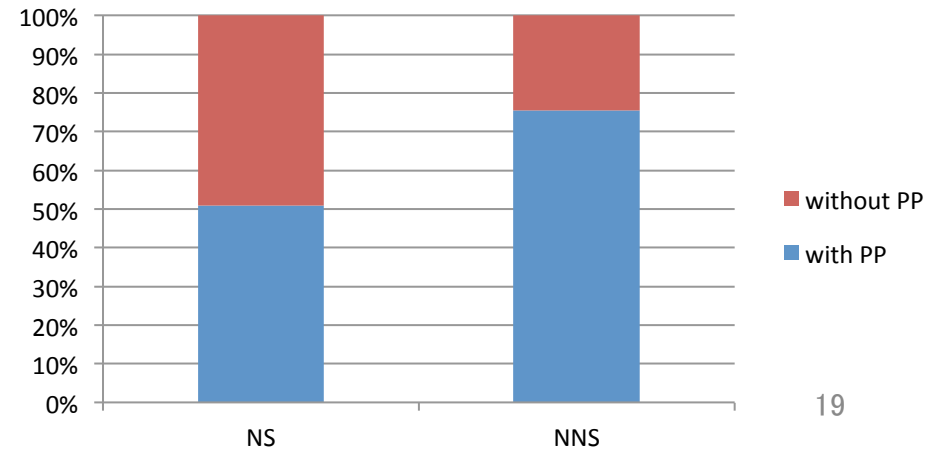


図11 would



意味的分類に基づいた比較

図12 can使用例の意味的分類

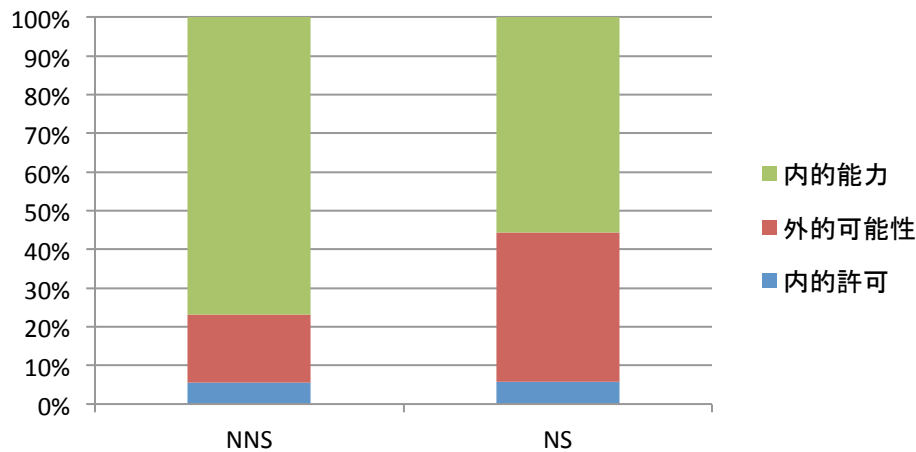


図13 should使用例の意味的分類

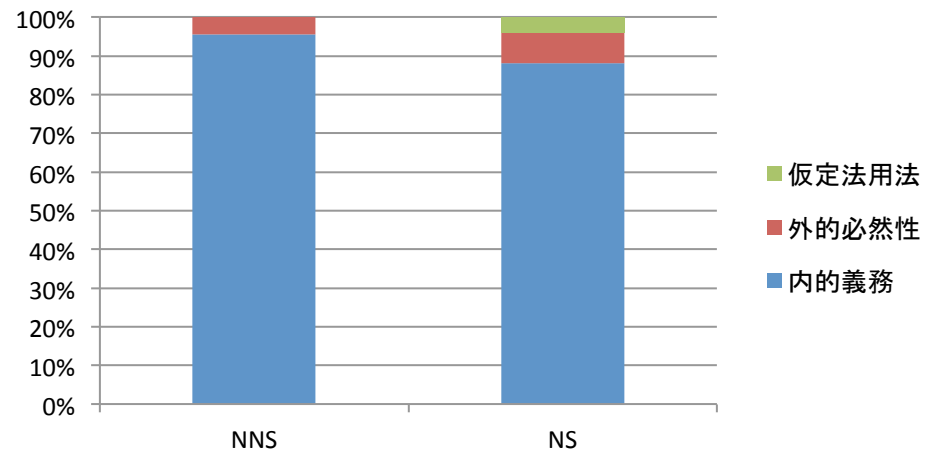
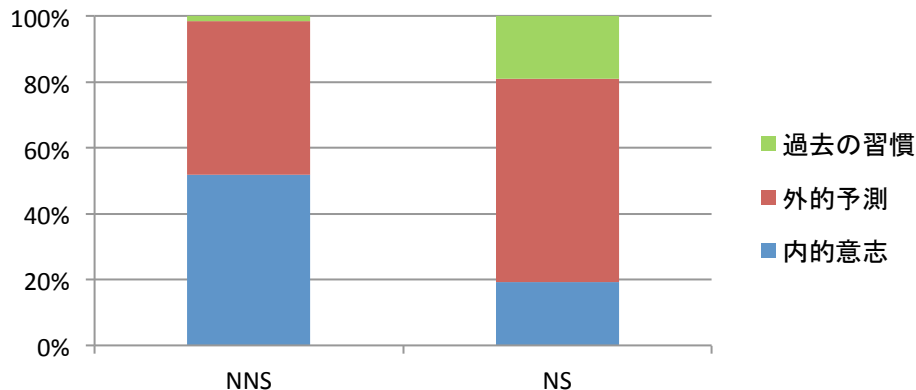


図14 would使用例の意味的分類



- NNSがより内的な用法に偏っていると思われる

- 問題点:

- 法助動詞の多義性→一つの用法に絞るのが難しい
- NNSの英文では推測する必要がある

教科書の場合

図15 can使用例の意味的分類

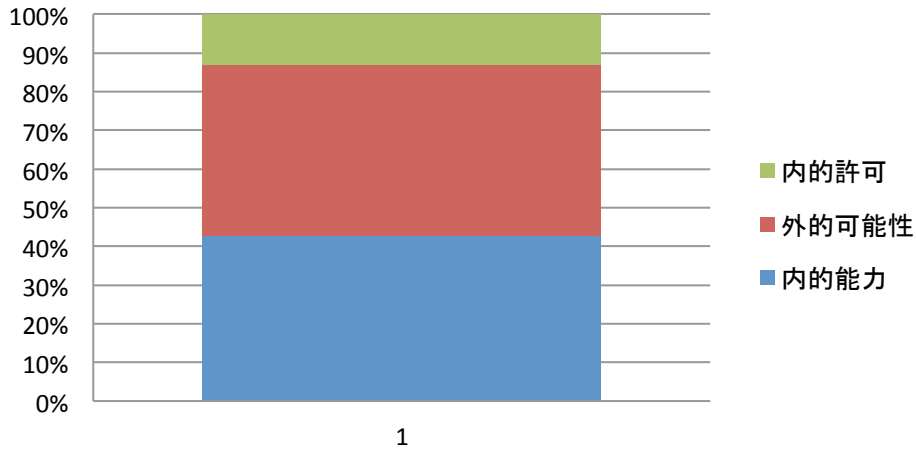


図16 should使用例の意味的分類

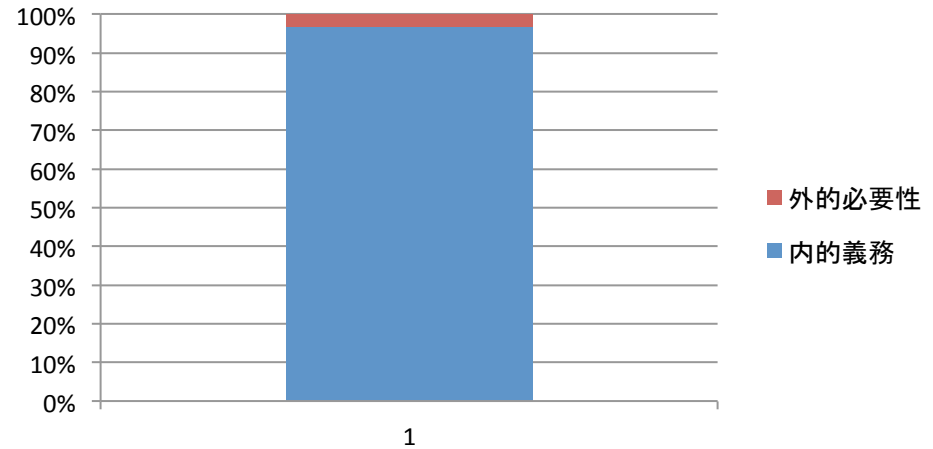
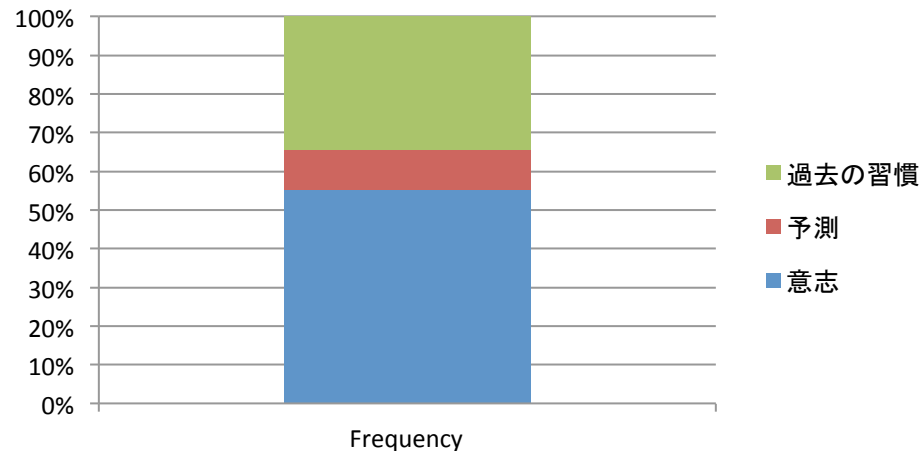


図17 would使用例の意味的分類



- Shouldの使用重視においては、NSとの共通性
- 教科書が「過去の習慣」を頻繁に取り上げているが、NSはほとんど用いていない

教材への発展

- 学習者が目的の法助動詞を学習しているが自分の英作文では用いていない
- 学習者に各動詞の使い方を認識させる必要
- NICEのNSの文章を基に教材を作成
- 適切な文を100抽出し、書き換える

Ant Word Profilerによるテキストの書き換え

The image displays two side-by-side windows of the Ant Word Profiler software, illustrating the process of text replacement based on word frequency analysis. A large blue arrow points from the left window to the right window, indicating the transformation.

Left Window (User File: (edited sentences to use gapped.txt))

Token Coverage %: 3.7

Level	Coverage (%)
Level 1	87.5
Level 2	6.2
Level 3	2.6
Level 0	3.7

Total Hits: 1
Hit Position: 0
Local Freq: 0

Save Options: None Add Level Index Tags

Text content (gapped):
Sadly, my experience _____ suggest that this way of thinking is lacking in **Japan**.
Considering the great number of young children and elderly people walking or riding bicycles in this area of **Japan**, I _____ have expected that **traffic safety** _____ be higher than in my home country.
Although my sample size is small (about twenty people), it _____ appear to me that there is little awareness or concern about the real danger of driving when drunk.
Whilst crime may be high in the US, it _____ be **naive** to think that **Americans** are more likely to commit crime than people in other countries.
Given the fact that no society is totally equal, is it truly fair to judge people who come from a different situation in the same way that we _____ judge those who come from our own?
Immediately after the **Privacy Law** was passed in **Japan** last year, a number of news spots on **television** focused on what seemed to be unimportant stories that _____ not make the news in other cities around the world.
An example of this _____ be the incident concerning a school teacher who left information about his students in his car while playing **pachinko**.
With my poor **Japanese** ability, I was unable to argue the point, and I was wise enough to know that doing so _____ have probably made life more difficult for me.
Teenagers need to have more confidence and try to talk directly with a person, rather than thinking that killing _____ be a good act of revenge.
In light of such claims it _____ appear that the prison system is simply not working.
However, it is **unrealistic** to think that this _____ be an answer to for all the problems in prisons.
No ordinary person _____ try to rob a bank with a knife, but a gun **inspires** confidence in a would-be bank robber, allowing a crime to happen when it wouldn't have otherwise.
Of course this rule _____ not apply to those who kill someone by accident or murder someone because they are suffering from mental illness.
To say this punishment was too light _____ be an **understatement**.
Even if everything that we ever did and thought was recorded and could be watched again, we _____ probably have the same problems judging guilt and degrees of guilt, because everyone has their own ideas about guilt.
They could increase job-training programs so that when first time **criminals** leave prison they _____ be able to fit into society and not return to their criminal ways.
He lived for about 20 years in prison, working out, writing books and controlling the prison **gangs**; he _____ have never lasted that long on the streets of South Central **Los Angeles**.
According to news reports the answer _____ appear to be "no".
It _____ be safe to say that the motive behind capital punishment is no longer about trying to force people into being better people.
When the death **penalty** is started in a state where it wasn't used before we _____ expect to see a fall in the murder rate.
Although a peaceful, happy relationship for everyone _____ be ideal, there are certainly cases in which **divorce** is a better option.
I think that there _____ be many good reasons for **divorce**, in fact so many it _____ be impossible to explain them all, but let's look at a few of the biggest ones.
It _____ be interesting to know how this applied to earlier stages of civilisation, and to animals.
The film **Kramer vs. Kramer** showed how heart-breaking the battle could be between parents over who _____ get control of the children.
She was mostly worried about what her family _____ think, and particularly of how our parents _____ react.
Her lawyer told her that **divorce** is a long and difficult process and that it _____ get much harder before it got better, but that in the end she _____ be happier and better off for it.
I thought she _____ offer congratulations, but instead, she **laughed!**
I cannot bring myself to apply for something extra, knowing that I _____ be taking away someone else's opportunity.
I cannot understand why so many people in society, people who _____ never dare talk about someone's lack of money, find it totally acceptable to talk about the wealth of the people they know.
Living in a big city like **Tokyo**, it is easy to see that you need quite a lot of money to do anything compared to what you _____ spend in smaller towns.
That was interesting, because I _____ have never thought of that.
The same size house in my **hometown** _____ probably cost less than 500 dollars a month and include free parking.
Nobody had any idea of how far \$10,000,000 _____ go.
Of course, when different groups of people first began to trade with each other, there _____ have been simple practical problems that arose from the difficulty of exchanging things of roughly the same value.

Level List Words: _____
Non-Level List Words: _____

Buttons: Save, Close

Right Window (User File: (sentences to use gapped.txt))

Token Coverage %: 7.2

Level	Coverage (%)
Level 1	81.5
Level 2	5.9
Level 3	5.4
Level 0	7.2

Total Hits: 1
Hit Position: 0
Local Freq: 0

Save Options: None Add Level Index Tags

Text content (replaced):
Sadly, my experience _____ indicate that this awareness is lacking in **Japan**.
Considering the great number of young children and elderly people walking or riding bicycles in this area of **Japan**, I _____ have expected that awareness of **traffic light** and stop sign safety _____ be higher than in my home country.
Although my sample size is small (approximately twenty people), it _____ appear to me that there is little awareness or concern about the real danger of driving under **intoxication**.
Whilst crime may be high in the US, it _____ be **naive** to think that **Americans** have a greater **propensity** to commit crime than people of other cultures.
Ultimately, the decisions that a criminal makes are their own, but at the same time however, given the fact that no society is perfectly equal, is it truly fair to judge people who come from a different situation in the same way that we _____ judge those who come from our own?
For example, immediately after the **Privacy Law** was passed in **Japan** last year, a number of news spots on **television** were devoted to what seemed to be minor incidents that _____ not make the news in other cities around the world.
An example of this _____ be the incident concerning a grade school teacher who left his student **roster** and grade book in his car while playing **pachinko**.
However, at that time, with my poor **Japanese** ability, I was unable to argue the point, and I was wise enough to know that doing so _____ have probably made life more difficult for me.
Teens need to have more confidence and try to **confront** a person, rather than thinking that killing _____ be a good act of revenge.
In light of such claims it _____ appear that the prison process is simply not working.
However, it is **unrealistic** to think that this _____ be a **panacea** for all the **ills** of prisons.
No **same** person _____ try to rob a bank with a knife, but a gun **inspires** confidence of success in a would-be bank robber, allowing a crime to occur when it wouldn't have otherwise.
Of course this principle _____ not apply to those who kill someone accidentally or commit murder because they are suffering from mental illness.
To say this sentence was too light _____ be an **understatement**.
Even if everything that we ever did and thought were recorded and **replayable**, we _____ probably have the same **dilemmas** when it comes to judging guilt and degrees of guilt, because guilt itself is at bottom a **subjective** value.
Perhaps, living in **Japan** as I do, I _____ be more worried, but I think the legal and prison system here is so **impregnable** to an outsider that there _____ simply be no way of finding out what exactly goes on and finding a way to fight it - unless one had a specific reason to do.
On the surface, one _____ believe that **Japanese** are such honorable people, committing a crime and then immediately confessing, but as you look deeper, you realize that this isn't one hundred percent of the case true, and there are certainly many forced confessions being made as the police _____ basically do what they want with little **repercussion**, as the number of lawyers is so limited.
They could increase job-training programs so that when first time **criminals** are released they _____ be able to function in society and not return to their criminal ways.
I _____ hope for the **victim's** family that they _____ be able to forgive the **perpetrator** as part of the **grieving** process for their own well being, and I _____ not want to be the one doing the **execution**, just like I _____ not want to be the person fighting in a war.
He lived about 20 years on death row, working out, writing books, controlling the other **gangs** in jail; he _____ have never lasted that long on the streets of South Central **Los Angeles**.
I had to believe that **karma** _____ punish him regardless of his sentence.
According to media reports the answer _____ appear to be "no".
So, from this it _____ be safe to say that the motive behind capital punishment is no longer about trying to **coerce** people into being better people.
When the death **penalty** is instituted in a state where previously it wasn't used we _____ expect to see a fall in the murder rate, the opposite being expected in those states in which the law is removed from the **statute** books.
Although a happy and **harmonious** relationship for everyone _____ be ideal, there are certainly cases in which **divorce** is a preferred option.
I think that there _____ be many **legitimate** reasons for **divorce**, in fact so many it _____ be impossible to sum them up in a whole book, but let's look at a few of the obvious ones.
It _____ be interesting to know how this applied to earlier stages of civilisation, to **Neanderthal** man and **suchlike**, and in animals.
Movies like **Kramer vs. Kramer** showed how heart-**wrenching** a battle could **ensue** between parents over who _____ get **custody** of the children.
I had almost wished they had **divorced** years earlier so I wouldn't be dealing with it in my first week of starting **graduate** school.
It seemed it _____ be much easier for all of us than to continue making ourselves sicker and more depressed.
She was chiefly worried about what her family _____ think, and especially of how our parents _____ react.
Her lawyer told her, that **divorce** is a long and difficult process and that it _____ get much harder before it got better, but in the end she _____ be happier and better off for it.
I thought she _____ offer congratulations, or something, instead, she **scoffed!**
This _____ not be so **surprising** considering the global trend, if it weren't for the fact that a high percentage of women and men

Level List Words: _____
Non-Level List Words: _____

Buttons: Save, Close

書き換えの結果

表5

	Token coverage (%)	Level 1 coverage (%)	Non level list words (%)
訂正前	92.8	81.5	7.2
訂正後	96.3	87.5	3.7

訂正後のNon level list words

- 固有名詞: Americans, Internet, Japan, Los Angeles, Tokyo
- 既習と思われる語彙: drug, elementary (school), jeans, television, yen
- その他(作文テーマに関わる語彙など): criminal, (death) penalty, pollution, traffic

クローズ・テスト

- 回答を問題の3形式に絞る
- 各形式が持つ他の使い方を認識させる試み
- 自然な文脈で自然な使用例を

Can you fill the blanks with the correct modal verbs?

Please choose from the modal verbs below, changing their form when necessary. You can use each one as many times as you like.

CAN SHOULD WOULD

According to news reports the answer (1) appear to be "no".

After several thousand years, we as a society (2) have long since moved past the idea of solving problems with "an eye for an eye or a tooth for a tooth" way of thinking.

Although a peaceful, happy relationship for everyone (3) be ideal, there are certainly cases in which divorce is a better option.

Although English education is present in elementary schools at the moment, the number of classes (4) vary greatly depending on the area or the number of teachers.

Although my sample size is small (about twenty people), it (5) appear to me that there is little awareness or concern about the real danger of driving when drunk.

An example of this (6) be the incident concerning a school teacher who left information about his students in his car while playing pachinko.

まとめ①

- NNSによる法助動詞の使用はその頻度においても意味的分類においてもNSとは異なる
- 英語教科書と同じような使用傾向がみられる
- NNSが稀にしか使っていないものを中心に教材作成を試みた

まとめ② 本調査の限界

- 3つの法助動詞のみを対象としている
- 仮定法は特に取り上げていない
- 教材の効果は実証していない
- 高校向けの教科書はどれほど大学生の知識を反映しているか
- 法助動詞の意味的分類は個人の判断による
- 誤用を考察する価値もあるだろう
- 小規模なデータ→頻度の低い法助動詞の調査するには向いていない

参考資料1

- *Longman Student Grammar of Spoken and Written English* Douglas Biber, Susan Conrad & Geoffrey Leach 2002. Pearson Education Limited. Harlow.
- 『英語学者コーパス活用ハンドブック』 投野由紀夫・金子朝子・杉浦正利・和泉絵美編著.2013.大修館書店.
- Cloze Test Creator (オンラインクローズテスト作成)
<http://zander.io/cloze-test/>
- COCA (Corpus of Contemporary American English)
<http://corpus.byu.edu/coca/>
- Laurence Anthony's Website (Ant Word ProfilerやAnt Concなど)
<http://www.laurenceanthony.net/>
- Nagoya Interlanguage Corpus of English
http://sgr.gsid.nagoya-u.ac.jp/wordpress/?page_id=441
- Rによる統計処理(判別分析などのr関数)
<http://aoki2.si.gunma-u.ac.jp/R/>
- Sketch Engineホームページ
<https://the.sketchengine.co.uk/auth/corpora/>

参考資料2：英語教科書

- Big Dipper English Communication II (Suken Shuppan)
- Compass English Communication I/II (Taishukan)
- Comsos English Course I (Sanyusha)
- Crown English Communication I (Sanseido)
- Crown English Expression I/II (Sanseido)
- Departure English Expression I/II (Taishukan)
- Discovery English Communication I/II (Kairyudo)
- Expressways English Expression I (Kairyudo)
- Genius English Communication I /II(Taishukan)
- Grove English Communication I (Bun-Eido)
- Grove English Expression I/II (Bun-Eido)
- Landmark English Communication I/II (Keirinkan)
- Mainstream English Communication I/II (Zoshindo)
- Mainstream English Expression I/II (Zoshindo)
- New Favorite English Expression I/II (Tokyo Shoseki)
- New Stream English Communication I/II (Zoshindo)
- Perspective English Communication I/II (Daiichi Gakushusha)
- Perspective English Expression I/II (Daiichi Gakushusha)
- Polestar English Communication I/II (Suken Shuppan)
- Polestar English Expression I (Suken Shuppan)
- Power On Communication English II (Tokyo Shoseki)
- Prominence Communication English I/II (Tokyo Shoseki)
- Pro-Vision English Communication I/II (桐原書店)
- Unicorn English Communication I (Bun-Eido)
- Unicorn English Expression I (Bun-Eido)
- Vision Quest English Expression I Advanced (Keirinkan)
- Vision Quest English Expression I Standard (Keirinkan)
- Vision Quest English Expression II (Keirinkan)
- Vivid English Communication I (Daiichi Gakushusha)
- Vivid English Expression I/II (Daiichi Gakushusha)
- World Trek English Communication I/II (桐原書店)